

Słownik Geograficzny entry for Wielodróż

Wielodróż, wś i fol. nad rzeką Węgierką, pow. przasnyski, gm. Karwacz, par. Bogate, odl. 10 w. od Przasnysza, ma wiatrak, 28 dm., 300 mk., 518 mr. Fol. W. w r. 1878 miał 134 mr. obszaru (85 mr. roli). W 1827 r. 20 dm., 98 mk. Według reg. pob. pow. ciechanowsko-przasnyskiego wś W., w par. Bogate, miała 5 części po pół włóki; man. 2 i 3, wł. 1, ogr. 3, wł. $2\frac{1}{3}$, ogr. 1, wł. 1, 2 części po $\frac{1}{4}$ wł. (Pawiński, Mazowsze, 347).

Wielodróż, wś i fol. Nad rzeką Węgierką, pow. Przasnyski, gm. Karwacz, par. Bogate, odl. 10 w. Od Przasnysza, ma wiatrak, 28 dm., 300 mk., 518 mr. Fol. W. W r. 1878 miał 134 mr. Obszaru (85 mr. Roli). W 1827 r. 20 dm., 98 mk. Według reg. Pob. Pow. Ciechanowsko-przasnyskiego wś W., w par. Bogate, miała 5 części po pół włóki; man. 2 i 3, wł. 1, ogr. 3, wł. $2\frac{1}{2}$, ogr. 1, wł. 1, 2 części po $\frac{1}{4}$ wł. (Pawiński, Mazowsze, 347).

Wielodróż, a village and grange [large manorial farmstead] on the river Węgierka, Przasnysz Powiat, Karwacz Gmina, and Bogate Parish, 10 versts [0.66 miles per verst] from Przasnysz. It has a windmill, 28 homes, 300 residents, 518 morgs [in the Russian partition 1 morg = 1.388 acres]. In the year 187, the Wielodróż grange had 134 morgs of territory (85 morgs of soil). In the year 1827 there were 20 homes and 98 residents. According to the Notary Public for the Ciechanów-Przasnysz Powiat, the village of Wielodróż in the Bogate Parish had 5 parts per $\frac{1}{2}$ włóka [1 włóka = about 30 morgs], mansions 2 and 3, 1 włóka; 3 gardens, $2\frac{1}{2}$ włóki; 1 garden, 1 włóka; 2 parts per $\frac{1}{2}$ włóka. (Pawiński, Mazowsze, 347).

Source: Chlebowski, Bronisław, Filip Sulimierski, and Władysław Walewski, eds., *Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich* (*Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland and other Slavonic Countries*) - Warsaw 1893, Volume XIII, page 358.

Translated by: Stephen J. Danko (22 Jul 2010) [square brackets denote additional information and translator's annotations].